



1



2



3



4



5

映画『LISTEN リッスン』上映会&トークセッション

Film "LISTEN" Screening & Talk Session

誰にとっても来館しやすく、楽しみをみつけることができる美術館とはどのような場所なのか。地域の人々とともに考え行動していくための一つの機会として、「ろう者にとっての音楽とは何か」を問う無音の映画『LISTEN リッスン』の上映会と、ろう者の共同監督によるトークを手話通訳と音声同時テキスト機能付きで開催した。当日の運営は聞こえない・聞こえにくい当事者や手話サークルメンバー、美術館のボランティア経験者、映画制作経験のある県立ろう学校の生徒、映画上映会の運営経験がある大学生などが担当した。聴者、難聴者、ろう者が美術館で集い、同じ体験を通して互いの違いに気づき、認めあう機会となった。

(吉備久美子)

An art museum that anyone can easily visit, confident of finding fun experiences—what kind of place is it? As an occasion to think about and act on this question along with regional people, a silent film "LISTEN" that asks "What is music for deaf people?" was screened. A talk by the deaf co-director was also held, featuring sign interpretation and a communication application with simultaneous sound (voice) and text. The event was collectively held by people deaf or hard of hearing, sign interpretation circle members, people with previous volunteer experience at the museum, students of prefectural schools for the deaf experienced in film production, and university students with previous film screening event operation experience. People who hear, people hard of hearing, and deaf people all gathered at the museum, and by undergoing the same experience together, discovered and talked about the differences among them.

(KIBI Kumiko)

1. 手話スタッフの腕章をつけた案内係
2. 開演前の案内はスクリーンへ表示
3. トークセッションの様子。

左：司会役の石川県立ろう学校生徒、
右：ゲストの牧原依里氏

4. 質疑応答タイム。左：手話で感想を発表中のろう者
5. 「リッスン」の手話とともに記念撮影

1. A guide wearing a sign interpretation staff armband
2. Pre-opening information presented on the screen
3. Talk session scene.
Left: the mediator, students of Ishikawa Prefectural School for the Deaf; right: guest MAKIHARA Eri
4. Question-and-answer time.
Left: A deaf person signing his impressions
5. Commemorative photograph with LISTEN sign interpretation

映画『LISTEN リッスン』上映会&トークセッション

Film "LISTEN" Screening & Talk Session

2019年1月27日(日)

1回目 10:00-12:00 / 2回目 14:00-16:00

会場: シアター 21

Sunday, 27 January 2019

at 10:00-12:00 / 14:00-16:00

Venue: Theater 21

料金: 入場無料

Ticket Price: Free

主催:

金沢21世紀美術館 [公益財団法人金沢芸術創造財団]

協力: 社会福祉法人石川県聴覚障害者協会、

金沢市聴力障害者福祉協会、石川県立ろう学校、

シネモンド、富士通株式会社

後援: 北國新聞社

Organized by:

21st Century Museum of Contemporary Art,

Kanazawa (Kanazawa Art Promotion and

Development Foundation)

In Cooperation with:

Ishikawa Prefectural Association For the Deaf,

Kanazawa Association of the Deaf,

Ishikawa Prefectural School for the Deaf,

Cinéma, Fujitsu Limited,

Supported by: Hokkoku Shimbun

トークゲスト:

牧原依里 (映画『LISTEN リッスン』共同監督)

運営メンバー: 24名

(次の10団体の有志で構成:

金沢市聴力障害者福祉協会、金沢手話サークル あての会、

手話サークル 手の会、金沢要約筆記サークル、

難聴者・中途失聴者サークル 和の会、

石川県立ろう学校高等部・専攻科、未来link、

まるびい みらいカフェ、

まるびい シネマ・パラダイス! 実行委員会、

金沢21世紀美術館インターンシップ研修生)

Talk Guest:

MAKIHARA Eri (Co-director for "LISTEN")

Voluntary Members:

24 from 10 groups

(Kanazawa Association of the Deaf,

Kanazawa Sign Language Circle "ATE",

Sign Language Circle "TE",

Kanazawa Summary Scribe Circle,

"NAGOMI-NO-KAI" Circle for hard-of-hearing and

late-deafened,

Ishikawa Prefectural School for the Deaf,

"MIRAI-link", Marubi Mirai Café,

Marubi Cinema Paradise! Committee,

Internship Students

入場者数: 237名

Number of audiences: 237

広報件数: 10件

Publicity: 10